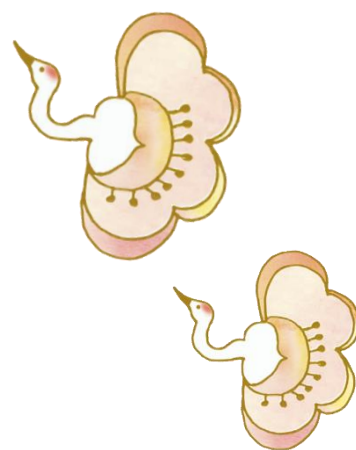


HIRO CLUB NEWS

Mùa đông 2021 – 2022



● Thông tin từ Chính Phủ

- Mở đăng ký nhập học trường mẫu giáo vào tháng 4 năm 2022
- Bác sĩ gia đình

● Bảo tàng

● Thông tin sự kiện mới nhất

● Cơ sở công cộng



Hiro Club News được xuất bản hàng tháng và cung cấp thông tin thiết yếu về giải trí và cuộc sống ở thành phố Hiroshima.

Đổi sách với COVID-19 Khi đi ra ngoài

COVID-19 vẫn còn đang lan rộng. Chúng ta phải cảnh giác và tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng ngừa để ngăn chặn sự lây lan của virus.

Ví dụ:

- Che miệng khi ho và hắt hơi bằng khẩu trang, khăn tay, khăn giấy hoặc khuỷu tay.
- Tránh đi ra ngoài nếu bị sốt hoặc có các triệu chứng cảm lạnh (ngay cả khi nhẹ) như ho hoặc đau họng.
- Thực hành giãn cách xa xã hội (giữ cách xa người khác ít nhất 2 mét).
- Tránh các cơ sở tham quan với nhóm lớn.
- Không nói chuyện to tiếng trong các cơ sở.

Ngoài ra, khi đến thăm các cơ sở, bạn nên thực hiện tất cả biện pháp phòng ngừa mà họ yêu cầu thực hiện.

Ví dụ về các biện pháp phòng ngừa trong một số cơ sở:

- Yêu cầu du khách rời khỏi cơ sở nếu không đeo khẩu trang.
- Kiểm tra thân nhiệt ở lối vào.
- Yêu cầu du khách sử dụng chất khử trùng tay trước khi vào

★Các biện pháp khác nhau tùy theo cơ sở, vì vậy vui lòng tuân theo từng biện pháp của các cơ sở và sử dụng phán đoán của bản thân để không làm phiền đến mọi người xung quanh.

Thông tin trong Hiro Club News có thể thay đổi theo tình hình dịch bệnh, vì vậy hãy kiểm tra thông tin trước khi đi.

★ Bạn có thể kiểm tra thông tin mới nhất về **Thành phố Hiroshima**

Trang web: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Trung Tâm Văn Hóa Hòa Bình Hiroshima Phòng Giao Lưu Quốc Tế

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Truy cập TRANG WEB HIRO CLUB NEWS để biết thông tin trực tuyến. ★

URL: <https://h-ircd.jp/vn/guide/hiroclubnews-vi.html>



Quầy Tư Vấn Cho Cư Dân Người Nước Ngoài Tại Thành Phố Hiroshima và Quận Aki

Bạn có đang gặp khó khăn về đời sống hàng ngày do không hiểu Tiếng Nhật không?

Bí mật sẽ được bảo vệ (Những điều bạn nói sẽ không được nói cho người khác).

Tư vấn miễn phí (Không phải trả tiền). Bạn hãy an tâm khi tư vấn.

Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Tiếng Việt	Từ thứ hai đến thứ sáu	Từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều
Tiếng Tây Ban Nha		
Tiếng Trung Quốc		
Tiếng Bồ Đào Nha		
Tiếng Anh		
Tiếng Philippin	Thứ Sáu	
<p>⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1</p> <p>Hãy trao đổi ý kiến với chúng tôi về các ngôn ngữ nếu khác với tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung Quốc, tiếng Anh, tiếng Philippin, tiếng Việt Nam.</p>		

Nơi có thể tư vấn:

Tầng 3 tòa nhà Hội nghị Quốc Tế Hiroshima
(5-1 Nakashima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, trong công viên Hòa Bình)

☎ 082-241-5010

FAX 082-242-7452

✉ soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>



<https://www.facebook.com/>



Ngoài ra cũng có thể tư vấn ở các địa điểm khác

Nơi có thể tư vấn	Ngôn ngữ có thể tư vấn	Ngày có thể tư vấn	Thời gian có thể tư vấn
Ủy Ban Quận Aki Tầng 2 Ủy Ban Quận Aki, Trong phòng điều chỉnh hành chính Quận 4-36 Funakoshi-minami 3-chome Aki-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ tư tuần thứ 2	Từ 10 giờ 15 phút đến 12 giờ 30 phút Từ 13 giờ 30 phút đến 16 giờ
	Tiếng Tây Ban Nha	Thứ năm tuần thứ 3	
Văn phòng quản lý Motomachi 19-5 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima-shi	Tiếng Trung Quốc	Thứ ba tuần thứ 2	

⚠ Ngày nghỉ: ngày lễ (ngày nghỉ của Nhật), ngày 6 tháng 8, từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1

Thông Tin Từ Chính Phủ

Thông tin được tuyển chọn phiên dịch từ tạp chí Hiroshima Shimin to Shisei của Thành phố Hiroshima, có trên trang web của Thành phố Hiroshima: www.city.hiroshima.lg.jp và ứng dụng Catalog Pocket.

COVID-19: Để biết thông tin tiếng Anh mới nhất về COVID-19 ở Thành phố Hiroshima, bao gồm số ca nhiễm và phúc lợi xã hội, có một phần dành riêng trên trang web Thành phố Hiroshima.



Mùa Đông 2021-2022

Biểu Tượng	
👤 Đối tượng	📍 Địa điểm
💰 Chi phí	✍️ Cách đăng ký
📅 Ngày	🕒 Giờ (định dạng 24 giờ)
❓ Yêu cầu	
☎️ Điện thoại	📠 Fax

Nội dung

- Mở đăng ký nhập học trường mẫu giáo vào tháng 4 năm 2022
- Bác sĩ gia đình

Mở đăng ký nhập học trường mẫu giáo vào tháng 4 năm 2022

保育園などの一次受け付けが始まります (11月15日号 P3)

Thời gian nộp đơn đầu tiên cho kỳ ghi danh vào tháng 4 năm 2022 tại các trường mẫu giáo sẽ bắt đầu vào ngày 24 tháng 11 (Thứ 4) tại Phòng Phúc lợi (Fukushi Ka) các văn phòng quận.

👤 Cha mẹ hoặc người giám hộ không thể chăm sóc con cái của họ tại nhà vào ban ngày vì công việc, điều kiện sức khỏe, việc gia đình, v.v. và là:

1. Cha mẹ hoặc người giám hộ đăng ký lần đầu tiên kỳ tháng 4 năm 2022 vào trường mẫu giáo
2. Cha mẹ hoặc người giám hộ đã đăng ký học mẫu giáo nhưng chưa được nhận

Trường mẫu giáo có khả năng nhận

Thông tin trường có khả năng nhận có thể được tìm thấy trong danh sách trường được in trên thông báo tại các trường mẫu giáo và trang web của Thành phố Hiroshima.

Có chỗ trống tại:



- Trường mẫu giáo công hoặc tư (保育園, Hoikuen)
- Các trung tâm chăm sóc trẻ em được chứng nhận công cộng hoặc tư nhân
*Dành riêng cho 2-gō & 3-gō Nintei Bubun (2 & 3 号認定部分)
- Dịch vụ giữ trẻ tư nhân quy mô nhỏ (小規模保育事業所, Shōkibo Hoiku Jigyōsho)
*Chỉ dành cho người dùng cộng đồng địa phương



Các tài liệu cần chuẩn bị

Đối tượng 1: Mẫu đơn đã điền đầy đủ thông tin và các giấy tờ chính thức theo yêu cầu của trẻ.

- Đơn đăng ký và danh sách các trường có khả năng nhận sẽ có từ Thứ Tư, ngày 24 tháng 11, tại:
- Bộ phận Phúc lợi (Fukushi Ka) của tất cả các văn phòng quận
 - Văn phòng chi nhánh
 - Các trường mẫu giáo có khả năng nhận.

Đối tượng 2: Bộ phận Phúc lợi (Fukushi Ka) của văn phòng quận nơi bạn muốn con bạn theo học sẽ gửi cho bạn một tài liệu cần thiết qua đường bưu điện.

  Nộp các giấy tờ cần thiết cho Bộ phận Phúc lợi (Fukushi Ka) của văn phòng quận về khu vực mà bạn muốn con mình đi học mẫu giáo.

  Từ ngày 24 tháng 11 (Thứ 4) năm 2021 đến ngày 11 tháng 1 (Thứ 3), năm 2022. Các văn phòng mở cửa từ 8:30 sáng đến 5:00 chiều các ngày trong tuần.

Thời gian kéo dài tạm thời

Bộ phận Phúc lợi sẽ nhận đơn vào các ngày và giờ sau ngoài giờ làm việc thông thường.

Ngày 16 tháng 12 (Thứ 5), 2021 - 6 tháng 1 (Thứ 5), 2022

8:30 am – 8:00 pm

Ngày 26 tháng 12 (Chủ nhật), năm 2021

9:30 am – 4:00 pm

Tôi phải làm gì nếu đơn đăng ký của tôi bị tạm dừng hoặc tôi không gửi đúng thời gian?

Bạn có thể đăng ký trong kỳ nộp đơn thứ 2 từ ngày 21 tháng 2 (Thứ Hai) đến ngày 28 (Thứ Hai), năm 2022.

Tôi có thể đăng ký nhập học tháng 3 năm 2022 được không?

Đơn đăng ký nhập học tháng 3 năm 2022 của bạn sẽ được chấp nhận từ ngày 24 tháng 11 (Thứ 4) năm 2021 đến ngày 11 tháng 1 (Thứ 3), năm 2022. Để biết thêm chi tiết, hãy tham khảo trang web của Thành phố Hiroshima.

Hỏi & Đáp về Trường mẫu giáo

H: Tôi có thể nộp đơn vào nhiều trường mẫu giáo không?

Đ: Có thể. Để biết thông tin về các trường mẫu giáo, vui lòng liên hệ với Bộ phận Phúc lợi của văn phòng quận.

H: Tôi có thể xin vào trường mầm non không thuộc quận nơi tôi ở được không?

Đ: Có thể. Bạn hãy nộp đơn tại Phòng Phúc lợi của quận nơi bạn muốn đăng ký trường mẫu giáo.





H: Tôi có thể đến thăm một trường mẫu giáo để quan sát không?

Đ: Vui lòng liên hệ với trường mẫu giáo mà bạn muốn đến thăm.

H: Trường có cung cấp thời gian học thử không ?

Đ: Khi trở lại nơi làm việc cũ sau thời gian nghỉ chăm sóc trẻ hoặc khi bắt đầu một công việc mới, bạn có thể nộp đơn xin cho con vào trường mẫu giáo hai tuần trước khi bắt đầu làm việc. Bạn có thể sử dụng khoảng thời gian hai tuần này để cho con bạn thích nghi với nhà trẻ.

 **Bộ phận phúc lợi của văn phòng Quận (Ku, Fukushi Ka)**



Quận			Quận		
Naka	504-2569	504-2175	Asaminami	831-4945	870-2255
Higashi	568-7733	568-7781	Asakita	819-0605	819-0602
Minami	250-4131	254-9184	Aki	821-2813	821-2832
Nishi	294-6342	294-6311	Saeki	943-9732	923-1611

Bác sĩ gia đình かかりつけ医を持ちましょう (11月1日号 P1)

Đừng mất cảnh giác trong trường hợp cấp cứu y tế, hãy có một bác sĩ đáng tin cậy ở bên.

...Cách tìm một bác sĩ chăm sóc chính...

Người ta thường nghĩ rằng bác sĩ chăm sóc chính chỉ có thể hành nghề nội khoa, nhưng điều này không phải lúc nào cũng đúng. Nếu bạn tìm được một bác sĩ giỏi, chẳng hạn như bác sĩ da liễu tại địa phương hoặc bác sĩ tai mũi họng, người làm bạn yên tâm thảo luận về sức khỏe, thì bác sĩ đó cũng có thể được coi là bác sĩ chăm sóc chính. Dưới đây là một số cách giúp bạn tìm được bác sĩ đáng tin cậy cho mình:

- ① Đừng ngại đến các phòng khám địa phương ở khu vực lân cận hoặc xung quanh công ty của bạn. Hãy tận dụng cơ hội để được khám sức khỏe định kỳ và tìm một bác sĩ chăm sóc chính tốt.
- ② Sử dụng [Mạng lưới chăm sóc y tế khẩn cấp ở Hiroshima: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>] để tìm thông tin về các bác sĩ trong khu vực của bạn.
- ③ Dịch vụ Tư vấn Khẩn cấp cho Khu vực Đô thị Vùng Hiroshima ( # 7119) Dịch vụ điện thoại này hoạt động 24 giờ một ngày, 365 ngày một năm và cung cấp dịch vụ trợ giúp kết nối người gọi với các bác sĩ giỏi trong khu vực của họ. Dịch vụ này là miễn phí. Tuy nhiên, có tính phí trường hợp dùng điện thoại di động. Nếu không có khả năng, vui lòng sử dụng số sau:  246-2000

Những điều cần lưu ý khi đi khám lần đầu:

- Phong cách giao tiếp của bác sĩ là gì?
- Họ có dành thời gian để lắng nghe câu hỏi của bạn và trả lời chúng một cách kiên nhẫn không?
- Bác sĩ có giải thích mọi thứ cho bạn theo cách mà bạn có thể hiểu được không?
- Bạn có cảm thấy thoải mái khi nói chuyện với họ về các vấn đề nhạy cảm hoặc sức khỏe cá nhân không?

Đừng chờ đợi để gặp bác sĩ

Do lo lắng về việc nhiễm COVID-19 ngày càng gia tăng, nhiều người đang hạn chế đi khám bác sĩ. Tuy nhiên, việc loại bỏ các triệu chứng của bạn có thể có những rủi ro sức khỏe khác. Đừng chờ đợi, hãy nói chuyện với bác sĩ chăm sóc chính của bạn ngay hôm nay.

 Ban chính sách dịch vụ y tế (*Iryō Seisaku Ka*)  504-2178  504-2258

Trừ khi có quy định khác, các dịch vụ và trang web được đề cập có thể chỉ được cung cấp bằng tiếng Nhật.

Bản dịch danh từ riêng trong ngoặc kép chỉ được cung cấp với mục đích hiểu bài báo và không phải là bản dịch tiếng Anh chính thức.









Thông Tin từ Chính Phủ được xuất bản hai lần/tháng. Nó có sẵn trên trang web của chúng tôi (h-ircd.jp/) hoặc bản in tại Phòng giao lưu Quốc Tế và nhiều cơ sở công cộng khác.

Bảo Tàng


NL: Người Lớn SV: Sinh Viên C3: Học sinh Cấp 3
 C2: Học sinh Cấp 2 C1: Học sinh Cấp 1
 NG: Người Già (từ 65 tuổi trở lên – Cần xuất trình giấy tờ chứng nhận tuổi)


◇ Giờ vào cửa trễ nhất là 30 phút trước giờ đóng cửa. ◇

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 11.
Sự kiện có thể được lên lịch lại hoặc hủy do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.

Bảo Tàng			
	Địa chỉ		Ngày nghỉ
	Điện thoại		Trang Web
	Giờ mở cửa (Khung 24 giờ)		
Biểu Tượng			
	Thời gian/ Ngày		
	Phí		Khác

Utagawa Hiroshige: Loạt phim Năm mươi ba danh thắng của Con đường Tokaido và Thế giới trữ tình


 Ngày 17/12 (Thứ 6) - Ngày 6/2 (Chủ nhật)

 Đặt trước: NL: ¥1,200 / SV&C3: ¥800 / C2&C1: ¥500


Mua tại cửa: NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥700


★ Vé đặt trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima cho đến ngày 16 tháng 12.


Bảo tàng Nghệ thuật Đương đại Thành phố Hiroshima

 Bảo tàng đóng cửa để tu sửa đến tháng 3 năm 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City


 082-264-1121


 10:00 – 17:00


 Thứ hai (trừ ngày lễ Quốc gia)

 <https://www.hiroshima-moca.jp/>


Bảo tàng Nghệ thuật Tỉnh Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City

 082-221-6246

 9:00 – 17:00


★ Vào thứ sáu thì mở đến 20:00 giờ


 Ngày 6,13/12 và từ 25/12-1/1

 <http://www.hpam.jp/>


Triển lãm đặc biệt


Old Imari - Câu chuyện 400 năm


 Đến ngày 5/12 (CN)


 NL: ¥1,400 / SV&C3: ¥1,000 / C2&C1: ¥700

Bảo tàng Nghệ thuật Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City

 082-223-2530


 9:00 – 17:00


 Thứ Hai (ngoại trừ trong các cuộc triển lãm đặc biệt), nghỉ lễ cuối năm-đầu năm

 <http://www.hiroshima-museum.jp>

Triển lãm đặc biệt

BANKSY Thiên tài hay Kẻ phá hoại? Ấn bản ở Hiroshima: Triển lãm trái phép các tác phẩm nghệ thuật từ các bộ sưu tập tư nhân của nghệ sĩ được gọi là BANKSY

 6 tháng 11 (T7) - 5 tháng 12 (CN)

 **① Vé vào cổng theo giờ:**

Ngày thường:

NL: ¥1,800 / SV&C3: ¥1,600 / C2&C1: ¥1,200

T7, CN. & ngày lễ quốc gia:

NL: ¥2,000 / SV&C3: ¥1,800 / C2&C1: ¥1,400

★ Vé vào cửa thời gian được bán trên trang web bán vé chính thức.

Website: <https://banksy.eplus.jp/>

② Vé mọi lúc trong tuần:

NL: ¥1,800 / SV&C3: ¥1,600 /
C2&C1: ¥1,200

- ★ Các ngày trong tuần, vé được bán trên các trang web (Lawson, e + và Ticket PIA), hoặc tại các cửa hàng tiện lợi (FamilyMart, Seven-Eleven và Lawson).


③ Vé tại cửa:

Ngày thường:

NL: ¥2,200 /SV&C3: ¥1,800 /
C2&C1: ¥1,200

T7, CN. & ngày lễ quốc gia:


NL: ¥2,400 / SV&C3: ¥2,000 /
C2&C1: ¥1,400


-  Vui lòng kiểm tra trang web chính thức để biết thêm thông tin.

Website: <https://banksyexhibition.jp/>

Kỷ niệm 120 năm OGUSS Takanori:

Mon Paris, Moi à Paris

 Ngày 3/1 (Thứ Hai) - ngày 13/3 (Chủ Nhật)

 Đặt trước: NL: ¥1,100 / SV&C3: ¥800 /
C2&C1: ¥300

Mua tại cửa: NL: ¥1,300 / SV&C3: ¥1,000
C2&C1: ¥500 / NG: ¥1,100

- ★ Vé đặt trước được bán tại bảo tàng, 7-Eleven, Lawson và các phòng vé lớn ở thành phố Hiroshima cho đến ngày 2/1.

Thông Tin Sự Kiện Mới Nhất

Tháng 12/2021 & Tháng 1/2022

⚠ Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 11.
Hoạt động có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với ban tổ chức sự kiện trước khi đi.

Biểu Tượng			
	Ngày		Phí
	Giờ (Khung 24 giờ)		Đăng ký
	Địa điểm		Liên hệ
	Cách đi		Khác

Sự kiện tại HPCF

VỀ HPCF

HPCF là viết tắt của Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Vui lòng kiểm tra các trang web của Tổ chức để biết thông tin về nó.

HPCF:


<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử:

<https://www.hiro-tsuitokinenkan.go.jp/en/>

-  Giờ mở cửa của bảo tàng và hội trường
- | | |
|---------------------|--------------|
| Tháng 3 – Tháng 7: | 8:30 – 18:00 |
| Tháng 8: | 8:30 – 19:00 |
| Ngày 5 & 6/8: | 8:30 – 20:00 |
| Tháng 9 – Tháng 11: | 8:30 – 18:00 |
| Tháng 12 – Tháng 2: | 8:30 – 17:00 |
- ★ Cho phép vào cửa 30 phút trước giờ đóng cửa
- ★ Đóng cửa ngày 30 & 31/12

 Từ ga JR Hiroshima

• Bằng xe buýt (khoảng 20 phút)

Bắt xe buýt số 24 đi Yoshijima ở lối ra phía nam của ga JR Hiroshima, và xuống tại Công viên Tưởng niệm Hòa bình.


• Đi xe buýt vòng quanh tham quan “Hiroshima Meipuru ~ pu” (khoảng 17 phút)


Đi chuyến xe “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của ga JR Hiroshima, và xuống tại “Công viên Tưởng niệm Hòa bình”. Cả xe buýt cam và xanh đều dừng ở trạm này.

Những câu chuyện về sau khi bị ném


bom (ひろしま へいわきねん しりょうかん きか くてん: やけあと ものがたり)

Triển lãm đặc biệt này của Bảo tàng Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima.

 Cho đến ngày 13 tháng 2 (CN), 2022

 Tầng 1 của Tòa nhà phía Đông, Phòng Triển lãm Đặc biệt

 Miễn phí

 Bảo tàng tưởng niệm hòa bình Hiroshima
082-241-4004


Cam kết: Các nhà sư Hiroshima và con đường tái thiết (げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Đây là cuộc triển lãm tại Nhà tưởng niệm Hòa bình Quốc gia Hiroshima cho các nạn nhân bom nguyên tử

 Cho đến Thứ hai, ngày 28 /2/2022

 Khu triển lãm đặc biệt

 Miễn phí

 Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Hiroshima cho nạn nhân bom nguyên tử
082-543-6271

Tổ chức bởi thành phố Hiroshima

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima
#ひろしまにあ

Instagram chính thức của Thành phố Hiroshima bắt đầu vào năm 2019.



Hãy chia sẻ sức hấp dẫn của Thành phố Hiroshima bằng cách đăng những bức ảnh được chụp tại Thành phố Hiroshima với hashtag #ひろしまにあ

☎ Bộ phận quan hệ công chúng (Kōhō Ka)
082-504-2117

Sự kiện tổ chức tại thành phố Hiroshima

★ Sự kiện tại Shukkeien Garden ★

Không có sự kiện nào tại Shukkeien vào tháng 12 và tháng 1 (tính đến ngày 30/11).

Shukkeien Garden	
🕒	9:00 – 18:00 (tháng 4 – tháng 9) 9:00 – 17:00 (tháng 10 – tháng 3)
🚌	5 phút đi bộ từ trạm xe điện Shukkeien-mae (tuyến Hiroden Hakushima).
💰	Người lớn: ¥260 Sinh viên và học sinh cấp 3: ¥150 Học sinh cấp 1 và cấp 2: ¥100
☎	082-221-3620 http://shukkeien.jp/

★ Biểu diễn Kagura ★

Truyền trực tuyến các buổi biểu diễn Kagura!

(インターネットでかぐらを見ることができます)

Xem trang web của Dự án Khởi động lại Hiroshima Kagura để biết thêm thông tin:
<http://support.npo-hiroshima.jp/>



Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

📅 Ngày 1, 8, 15 & 22 tháng 12 (Tất cả các ngày thứ Tư)

🕒 19:00 – 19:45 (Mở cửa đến 18:00 giờ)

🏠 Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā), Otemachi, Naka-ku (near Hondori)

🚌 3 phút đi bộ từ trạm dừng xe điện Kamiya-cho-nishi hoặc Hondori.

💰 ¥1,000 ★ Phí xử lý thanh toán sẽ được thêm vào giá vé.

☎ Trung tâm văn hóa công dân tỉnh Hiroshima (Hiroshima Kenmin Bunka Sentā)
082-245-2311

Website: <https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/en/index.html>

📄 ★ Tất cả các ghế đều là ghế chỉ định.
★ Vé KHÔNG được bán tại hội trường.
Vui lòng mua trước vé qua Ticket PIA tại Seven-Eleven (cửa hàng tiện lợi) hoặc trang web của PIA. Vé có bán sẵn cho đến 19:00 giờ vào ngày biểu diễn. Mã số PIA P-Code của vé: 562-030

★ Các sự kiện khác ★

Nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử(ひばくしゃ <げんばく>に あった ひと> から げんばくのはなしを きくことが できます)

Đây không giống như một bài giảng, mà là một buổi nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử. Bạn có thể nói chuyện với những người còn sống sót sau bom nguyên tử bằng tiếng Anh vào các ngày có số 6 hàng tháng.

📅 Ngày 6, 16 & 26 mỗi tháng

🕒 Tại quán cà phê: 11:00 – 17:00

Trực tuyến: 15:00 – 17:00

★ Vui lòng kiểm tra trang web của Hachidori-sha để biết thêm thông tin.

🏠 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

🚌 5 phút đi bộ từ trạm xe điện Dobashi-cho.

💰 Miễn phí

☎ Social Book Café Hachidori-sha

082-576-4368 E-mail:

hachidorisha@gmail.com

Website: <http://hachidorisha.com>

📄 **Social Book Café Hachidori-sha**

Giờ mở cửa:

Thứ tư - thứ sáu: 15:00 – 18:30

Cuối tuần, ngày lễ: 11:00 – 18:30

Các ngày 6, 16 & 26 hàng tháng: từ 11:00 giờ

Ngày nghỉ: thứ hai & thứ ba

Hiroshima Minato Marché

(ひろしま みなと マルシェ)

Bạn có thể mua và nếm thử rau quả tươi được trồng tại địa phương và các sản phẩm thực phẩm khác tại chợ này.

📅 Ngày 5 & 19 tháng 12 (Chủ nhật)

🕒 9:00 – 15:00

🏠 Không gian mở giữa các bên Đông và Tây của cảng Hiroshima (Minami-ku)

🚗 Ngay trạm dừng xe điện trên cảng Hiroshima.

☎ Văn phòng Hiroshima Minato Marché
082-255-6646

Website: <http://hm-marche.net/>

Thắp sáng Hiroshima 2021

(ひろしま ドリミネーション 2021)

Cây cối dọc theo Đại lộ Hòa bình và các con phố mua sắm sẽ được trang trí bằng nhiều loại đèn màu khác nhau.

📅 (Thứ 4)17 /11/2021 - (Thứ 2)3/1/2022

🕒 5:30 pm – 10:30 pm

🏠 Đại lộ Hòa bình, phố mua sắm, xung quanh ga JR Hiroshima và các địa điểm khác ở trung tâm thành phố Hiroshima

☎ Ban điều hành dự án thắp sáng Hiroshima
082-554-1813 (9:00 am – 5:45 pm vào các ngày trong tuần)

Website: <https://www.dreamination.com/>

Triển lãm tranh vẽ bom nguyên tử của khóa học thể hiện sự sáng tạo của trường trung học Motomachi

Hiroshima (げんぱくのかいがてん)

📅 Ngày 21/12 (Thứ 3) - Ngày 7/1 (Thứ 6) (trừ ngày 29 /12 - ngày 3 /1)

🕒 9:00 am – 5:00 pm

(Mục có đánh dấu mũi tên đến 4:00 chiều.)

🏠 Trung tâm Hội nghị Quốc tế Hiroshima, Dahlia (B2) (bên trong Công viên Hòa bình)

🚗 5 phút đi bộ từ trạm dừng xe điện Genbaku Dome-mae.

💰 Vào cửa miễn phí

☎ Về triển lãm:

Trung tâm hội nghị quốc tế Hiroshima
082-242-7777

Về các tranh vẽ:

Trường trung học Motomachi Hiroshima,

Khóa học thể hiện sáng tạo

082-221-1510 (9:00 sáng - 4:00 chiều các ngày trong tuần)

Lễ đón năm mới tại Đền thờ Gokoku ở Hiroshima

(ひろしま ごこく じんじゃ はつもうで)

❶ Múa *Miko-mai* và Lễ hội *Saitan-sai*

📅 Ngày 1/1 (Thứ 7)

🕒 Từ nửa đêm trở đi:

Biểu diễn múa *Miko-mai*

Từ 10:00 sáng trở đi:

Lễ hội *Saitan-sai*

❷ Lễ hội *Fustuka-sai*

📅 Ngày 2/1 (chủ nhật)

🕒 Từ 10:00 sáng trở đi

❸ Lễ hội *Genshi-sai*

📅 Ngày 3/1 (Thứ 2)

🕒 Từ 10:00 sáng trở đi

🏠 Đền Hiroshima Gokoku, Motomachi, Nala-ku

🚗 ① Đi tuyến “Hiroshima meipuru ~ pu” tại lối ra Shinkansen-guchi của Ga JR Hiroshima, xuống tại “Thành Hiroshima (phía trước Đền Gokoku)”. Cả xe màu cam và màu xanh đều dừng lại ở đó.

② Từ ga JR Hiroshima, bắt xe điện và xuống tại trạm dừng Kamiya-cho Higashi. 10 phút đi bộ từ đó.

③ 8 phút đi bộ từ Trung tâm Xe buýt Hiroshima (Sogo Hiroshima Department Store, 3F).

☎ Đền Hiroshima Gokoku 082-221-5590
Website: <https://www.h-gokoku.or.jp/>

Các sự kiện tại Miyajima

Về Miyajima

Vui lòng kiểm tra trang web của Hiệp hội du lịch Miyajima để biết thêm thông tin.

Website: <http://www.miyajima.or.jp/english>

🚗 Đi phà đến Miyajima từ Miyajima-guchi.

▪ Ga JR Miyajima-guchi (Tuyến JR Sanyo).

▪ Điểm dừng xe điện Miyajima-guchi (Xe điện Hiroden tuyến Miyajima).

💰 Đền Itsukushima

Người lớn & sinh viên đại học: ¥300


Học sinh cấp 3: ¥200


Học sinh cấp 1, cấp 2: ¥100

☎ Hiệp hội du lịch Miyajima 0829-44-2011

Lễ Hội Chinka-sai (ちんかさい)

Lễ hội năng động này được tổ chức hàng năm vào đêm giao thừa. Người dân với hàng trăm ngọn đuốc thông lớn nhỏ cầu mong Miyajima được bảo vệ khỏi hỏa hoạn.

 Ngày 31/12 (Thứ 6)

 Từ 18:00 trở đi


 Bãi biển Mikasa-hama

 Đền Itsukushima 0829-44-2020


Lễ hội Momote-sai (ももてさい)

Đây là một nghi lễ của Thần đạo để đánh dấu việc sử dụng cung tên đầu tiên trong năm mới, mong muốn 12 tháng tươi sáng và hạnh phúc.

 Ngày 20/1 (Thứ 5)

 Từ 11:00 giờ trở đi

 Đền Ohmoto


 Đền Itsukushima 0829-44-2020

Lễ đón năm mới và biểu diễn Bugaku trên Miyajima

(みやじま はつもうで)

Bugaku là một điệu múa cung đình được Taira-no Kiyomori mang đến Miyajima từ Kyoto. *Bugaku* đã được bảo tồn tại Đền Itsukushima trong 800 năm và là một tài sản văn hóa quan trọng.


 Ngày 1 (T7), 2 (CN), 3 (T2) & 5 (T4)/1


 Đền Itsukushima

 Phí vào cửa Đền Itsukushima

 Đền Itsukushima 0829-44-2020

☀️ LỊCH TRÌNH:**❶ Nghi thức *Goshin-i-kenjō-shiki* & Lễ hội *Saitan-sai***

 Ngày 1/1 (Thứ 7)


 Từ nửa đêm trở đi:


Nghi thức *Goshin-i-kenjō-shiki*

Từ 5:00 giờ trở đi: Lễ hội *Saitan-sai*

★ Sau một nghi lễ, *bugaku* sẽ được biểu diễn.

❷ Lễ hội *Futsuka-sai* & Biểu diễn *Noh*


 Ngày 2 /1(CN)


 Từ 8:30 giờ trở đi:

Lễ hội *Futsuka-sai* ★ Sau một nghi lễ, *bugaku* sẽ được biểu diễn từ 13:00 giờ.

Từ 11:00 giờ trở đi: biểu diễn *Noh*


❸ Lễ hội *Genshi-sai*


 Ngày 3 /1(Thứ 2)

 Từ 9:00 giờ sáng trở đi

★ Sau một nghi lễ, *bugaku* sẽ được biểu diễn từ 1:00 giờ chiều.

❹ Lễ hội *Chikyu-sai*







 Ngày 5 /1(Thứ 4)

 Từ 5:30 giờ trở đi


★ Sau một nghi lễ, *bugaku* sẽ được biểu diễn.



CƠ SỞ CÔNG CỘNG


Thông tin dưới đây là chính xác vào cuối tháng 11.
Sự kiện có thể được sắp xếp lại hoặc hủy bỏ do COVID-19.
Vui lòng liên hệ trực tiếp với bảo tàng trước khi đi.


Biểu tượng: Cơ sở	
	Địa chỉ
	Điện thoại
	Giờ mở cửa
	Ngày nghỉ
	Phí vào cửa
	Trang Web



Công viên rừng & Khu Bảo tồn Côn trùng Thành phố Hiroshima



 10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku

-  Công viên rừng: 082-899-8241
-  Khu Bảo tồn côn trùng: 082-899-8964

 9:00 – 16:30


-  Công viên rừng: thứ tư, ngày 29/12-3/1
Khu bảo tồn côn trùng: Đã đóng cửa
★ Khu bảo tồn côn trùng đã bị hư hại do trận mưa lớn vào tháng 8 này, vì vậy nó đã tạm thời đóng cửa.


-  Công viên rừng: Miễn phí
-  Khu Bảo tồn côn trùng:
Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥170
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


-  Công viên rừng:
<http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>
-  Khu Bảo tồn côn trùng:
<http://www.hiro-kon.jp/>


Vườn Bách Thảo Hiroshima


 3-495 Kurashige, Saeki-ku

 082-922-3600


 9:00 – 16:30


 Thứ sáu, ngày 29/12-3/1


-  Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥170
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


 <http://www.hiroshima-bot.jp/>


Bảo tàng Văn hóa và Khoa học dành cho trẻ em 5-Days

 5-83 Motomachi, Naka-ku

 082-222-5346

 9:00 – 17:00

 Thứ 2 (trừ ngày 10/1), ngày 29/12-3/1,
và các ngày 11, 12&28/1


 Chỉ có cung thiên văn là có phí vào cửa.

Phí vào cửa Cung Thiên Văn

Người lớn: ¥510


Người già & học sinh cấp 3: ¥250


Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>


Sở Thú Asa

 Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku

 082-838- 1111


 9:00 – 16:30


 Thứ năm, ngày 29/12-1/1


-  Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥170
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí


 <http://www.asazoo.jp/>


Bảo tàng khoa học giao thông Numaji

 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku

 082-878-6211

 9:00 – 17:00

 Thứ 2 (trừ ngày 10/1), ngày 1,2/12, ngày
29/12-3/1, và ngày 11 &12/1

-  Người lớn: ¥510
Người già & học sinh cấp 3: ¥250
Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

 http://www.vehicle.city.hiroshima.jp

Bảo tàng Khí tượng Ebayama Thành phố Hiroshima

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Thứ 2, (trừ ngày 10/1), ngày 29/12-3/1,
ngày 11,12 & 18-21/1

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.ebayama.jp/>

Bảo tàng Lịch sử và Thủ công Truyền thống Thành phố Hiroshima

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Thứ 2 (trừ ngày 10/1), thứ 3, ngày 29/12-4/1,
và ngày 12/1

💰 Người lớn: ¥100

Người già & học sinh cấp 3: ¥50

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

Thư viện Văn hóa phim ảnh Thành phố Hiroshima

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🌞 10:00 – 20:00 (Thứ ba – Thứ bảy)

10:00 – 17:00 (Chủ nhật, ngày lễ & 6/8)

🌙 Thứ 2, (trừ ngày 10/1), ngày 29/12-4/1, và
ngày 11/1

💰 **Trình chiếu phim 35mm**

Người lớn: ¥510

Người già & học sinh cấp 3: ¥250

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Buổi chiếu phim khác

Người lớn: ¥380

Người già & học sinh cấp 3: ¥180

Học sinh cấp 2 trở xuống: Miễn phí

Sinh viên nước ngoài: Miễn phí

(Vui lòng xuất trình thẻ sinh viên của bạn
hoặc Thẻ miễn phí của Trung tâm Quốc tế
Hiroshima.)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB News là một tạp chí thông tin hàng tháng xuất bản thông tin về cuộc sống và các sự kiện ở Hiroshima. Tạp chí được phân phối tại sảnh Giao lưu Quốc Tế. Ngoài ra cũng được đăng trên trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima. Một số thông tin trong phiên bản tiếng Anh được trích dịch ra các phiên bản tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Trang web của Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế: <https://h-ircd.jp/vi/guide/hiroclubnews-vi.html>

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・ベトナム語スペイン語版も作成しています。

* * * * *

**Được biên tập và xuất bản bởi Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima,
Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng hợp tác và Trao Đổi Quốc tế,**

Điện Thoại: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452,

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sảnh Giao lưu Quốc tế

Điện Thoại: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Website: <https://h-ircd.jp/vi/guide-vi.html>

Quầy tư vấn cho cư dân người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện Thoại: (082) 241-5010 , Fax: (082) 242-7452,

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Biên tập / Xuất bản:

Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Khoa Quan hệ Quốc tế, Phòng Hợp tác và Trao đổi Quốc tế, Sảnh giao lưu Quốc tế

〒730-0811 1-5 Nakajimacho, Naka-ku, Hiroshima-shi

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号